

Informationen in deutsch, english & francais

Bitterfeld: Rassistische Bedrohungen und Beleidigungen

Am 8. September kam ich, Oumarou Hamani Ousman, 16 Uhr aus Bitterfeld zurück, wo ich eine Halterung geholt habe, um meine Satellitenschüssel zu befestigen. Nicht weit von meinem jetzigen Wohnort in der Feldstraße in Sandersdorf-Brehna, zwang mich ein boshaftes Individuum mit meinem Rad anzuhalten. Er sagte mir "Neger wo hast du die Satellitenschüsselhalterung geklaut?" und schlug mir sofort ins Gesicht. Er versuchte die Satellitenschüsselhalterung von meinem Fahrrad zu reißen und es begann ein 20 minütiger Kampf. Als er merkte, dass er die Satellitenbefestigung nicht bekommen konnte, zog er ein Taschenmesser und hielt es mir an die Gurgel. Daraufhin rief ein junger Mann, der im obersten Stock des Hauses, in dem ich wohne, bisher still am Fenster geraucht hatte: "Lass den Mann in Frieden!" Der brutale Angreifer stieß die Drohung aus, dass er mir das Maul für immer stopfen werde. Der junge Mann kam aus dem Haus, um den Angreifer von mir fernzuhalten. Er sagte "Warum hältst du ihm ein Messer an die Gurgel, was hat er Dir getan? Ich habe das Ganze von oben verfolgt. Du hast ihn angegriffen." Er rief die Polizei, die umgehend kam. Die Polizei stellte fest, dass mein linkes Auge geschwollen ist und fragten mich, ob ich ins Krankenhaus wolle, ich verneinte. Sie nahm mich mit zur Polizeistation um mich zu befragen und sagte später, ich solle zu Hause auf die Kriminalpolizei warten, die käme um 19 Uhr. Die Kriminalpolizei kam um 19 Uhr und nahm mich mit nach Bitterfeld, wo ich das Geschehene nochmals berichtete, meine Aussage wurde aufgenommen. Dann brachte mich die Kriminalpolizei nach Hause und sagte, sie würde den Report an die Staatsanwaltschaft Dessau-Rosslau übergeben.

Für mehr Informationen: Oumarou Hamani Ousman
Kontakt: 015206302191

Bitterfeld: Racist menaces and insults on a refugee

On 08.09.2013 around 16 hours, I, Oumarou Hamani Ousman was returning from Bitterfeld, where I get a pole to fix my satellite dish, on the street "Feldstrasse Sandersdorf-Brehna" not far from where I live now, a malicious individual have to stop me on my bike and tell me "Negro" where do you stole this post?, immediately, without delay, he sends me a grasp in the face and begins to withdraw the pole from my bike, starts a fight between us for at least 20 minutes, Seeing that I did not want to give the pole, he pulls out a pocket knife and put it on my throat, this is where on top of the building, where I live, was a young person at the window, smoking and he began to say, sir, let the gentleman there tranquil, he has done anything to you and the malicious individual told me today I'll shut you up for good. So, the young person come down and separate us and said to the gentleman, why do you put a knife to his throat? what does he did to you, I have followed the whole scene from above, it is you who attacked the first.

He called the police who came immediately, and find the facts, with my left eye swollen, and he asked me if I wanted to go to the hospital, I told them no, They took me to the police station Bitterfeld to be heard, and the police signified me that I must go home, and expected the criminal police around 19 hours, and this was done at 19h, the criminal police arrived at my home and embarks me to Bitterfeld, where I reported the facts as has happened before, I made my statement and they brought me home, the police said they will send the report to the attorney of Dessau-Rosslau.

For more information contact Oumarou Hamani Ousman
contact: 015206302191

Bitterfeld: Menaces et d'insultes racistes sur un réfugié

Le 08.09.2013 vers 16h, je, Oumarou Hamani Ousman revenais de Bitterfeld, où je suis aller chercher un poteau pour fixer mon antenne parabolique, sur la rue «Feldstrasse Sandersdorf- Brehna» non loin de là où je loge presentement, un individus mal intentionné m'as arrêter sur mon vélo et me dis « Nègre » où tu as volé ce poteau ?, sans attendre, il m'envoyer un coup de poigne dans le visage, et commence à vouloir retirer le poteau du vélo, commence une lutte entre nous pendent au moins 20 minutes, voyant que je

voulais pas céder le poteau, il sort un couteau de poche et le met sur ma gorge, c'est là que en haut de l'immeuble où je vis, était un jeune à sa fenêtre qui fumait et il commence à dire au monsieur laisse le monsieur là tranquille , il t'as rien fait et l'individu mal intentionné me dit aujourd'hui je vais te faire taire pour de bon. Alors là le jeune arrive en bas et nous séparé et dit au monsieur pourquoi tu lui met un couteau sur la gorge? qu'est ce qu'il t'as fait, j'ai suivi toute la scène depuis en haut, c'est toi qui l'as agressé le première. Il ont appelé la police qui est venu aussitôt, et ont constater les faits, avec mon œil gauche enflé,, et ils m'ont demandé si je voulais aller a l'hôpital, je leur ai dit non, ils m'ont amené, à la station de police de Bitterfeld pour être entendus, et la police m'as signifier que je dois retourner chez moi et attendus la police criminelle vers 19h, ce qui fut fait vers 19h arrive la police criminelle chez moi et m'embarque pour Bitterfeld où je leurs ai relater les faits, comme s'est passe auparavant, j'ai fait ma déposition et ils m'ont ramené chez moi, la police disent qu'ils vont transmettre ça au procureur de Dessau .

Pour plus d'informations, veuillez contacter Oumarou Hamani Ousman
Contact: 015206302191

KARAWANE für die Rechte der Flüchtlinge und Migrantinnen Wittenberg, Sachsen Anhalt
Flüchtlingsbewegung Sachsen Anhalt. The Voice Refugee Forum Wittenberg, Sachsen Anhalt
Kontakt: Tel: +4917699321843E-mail: fluchtlingbewegungsa@hotmail.de,
fluchtlingbewegungsa@gmail.com<http://refugeeinitiativewittenberg.blogspot.de>,
thecaravan.org, thevoiceforum.org

Bankverbindung: Förderverein Karawane e.V.Kontonummer:
4030780800Bankleitzahl: 43060967GLS Gemeinschaftsbank eG